



RESOLUCIÓ PER LA QUAL ES RESOLEN LES INADMISSIONS I ELS DESISTIMENTS DE LES SOL·LICITUDS DE SUBVENCIÓ CORRESPONENTS A LA CONVOCATÒRIA PER A LA SUBTITULACIÓ DE LLARGMETRATGES, CURTMETRATGES I DOCUMENTALS PRODUÏTS A CATALUNYA PER A L'ANY 2017

02/L0168 U10 N-INAD-DES

FETS

1. Per resolució del director de l'Institut Ramon Llull de data 3 de maig de 2017 (DOGC número 7371, de 17 de maig de 2017) s'obre la convocatòria per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva per a la subtitulació de llargmetratges, curtmetratges i documentals produïts a Catalunya per a l'any 2017.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En dates 18 i 26 de setembre de 2017 es reuneix la comissió avaluadora per a l'estudi i proposta de les sol·licituds d'aquesta convocatòria i emet la seva proposta i la motivació.

FONAMENTS DE DRET

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre (DOGC núm. 7152 de 30.06.2016).
4. L'article 94.1 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, estableix que tot interessat pot desistir de la seva sol·licitud o, quan això no estigui prohibit per l'ordenament jurídic, renunciar als seus drets.
5. La base 12 que regeix la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la subtitulació de llargmetratges, curtmetratges i documentals produïts a Catalunya per a l'any 2017 regula la inadmissió i desistiment de les sol·licituds.

D'acord amb l'informe de la comissió de valoració i amb la base 12.3 de les bases que regeixen la convocatòria, la qual estableix que correspon a l'òrgan instructor resoldre sobre la inadmissió i el desistiment de les sol·licituds presentades.



RESOLUCIÓ

Per tant, resolc,

1. Inadmetre la sol·licitud de subvenció que es detalla a l'Annex I.
2. Declarar el desistiment de les sol·licituds de subvencions que es detallen a l'Annex II.

RECURSOS PROCEDENTS

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant del director de l'Institut Ramon Llull en el termini d'un mes a comptar des de la publicació de la resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la publicació.

Barcelona, 18 d'octubre de 2017
L'Instructor

Josep Marcé i Calderer
El gerent de l'Institut Ramon Llull



ANNEX I

L0168 U10 N-SUB 555/17- 1

Sol·licitant: Els Films de la Rambla, SA

Títol: Sabates Grosses

Dates: 29/06/2017

Activitat: traducció a l'anglès i al castellà dels subtítols del film "Sabates Grosses"

Import sol·licitat: 2.710,89 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

En data 29 de juny de 2017, dins del termini de presentació de sol·licituds, el sol·licitant presenta una sol·licitud de subvenció per a la traducció i adaptació dels subtítols a l'anglès i al castellà del llargmetratge "Sabates Grosses".

La base 7.1 estableix que amb la sol·licitud cal presentar el pressupost complet i detallat de l'activitat d'acord amb el model, en el qual figurin totes les despeses i els ingressos previstos, la quantia de l'ajut que se sol·licita i el detall de les fonts de finançament, d'acord amb el model. Aquest pressupost haurà d'anar acompanyat del pressupost del proveïdor que hagi realitzat la subtitulació.

Juntament amb la sol·licitud, el sol·licitant aporta les factures corresponents a la subtitulació al castellà del llargmetratge "Sabates Grosses" i la factura corresponent a la despesa de traducció i adaptació dels subtítols a l'anglès. Les factures tenen data de 30 de novembre i 20 de desembre de 2016.

La base 1.1 estableix que la subtitulació s'ha de realitzar durant l'any de la convocatòria i que no és necessari que estigui finalitzada en el moment de presentar la sol·licitud.

La convocatòria es va publicar el 17 de maig de 2017. Per tant, les despeses sol·licitades no són subvencionables ja que han estat efectuades l'any anterior a la convocatòria. Per aquest motiu, la comissió proposa inadmetre la sol·licitud.



ANNEX II

L0168 U10 N-SUB 454/17-1

Sol·licitant: Ignacio Casado Lucas

Títol: Malnascuts, la pel·lícula

Activitat: traducció a l'anglès i al castellà dels subtítols del film "Malnascuts, la pel·lícula"

Import sol·licitat: 1.452,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 12 de juny de 2017. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

L0168 U10 N-SUB 485/17-1

Sol·licitant: Bcn Visiona TV, SL

Títol: Alexandre Deulofeu: L'historiador del futur

Activitat: traducció a l'alemany, anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Alexandre

Deulofeu: L'historiador del futur"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 26 de juny de 2017. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

L0168 U10 N-SUB 512/17-1

Sol·licitant: Massa d'Or Produccions cinematogràfiques i audiovisuals, SL

Títol: Incerta glòria

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Incerta glòria"

Import sol·licitat: 2.260,40 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 17 de juliol de 2017. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

L0168 U10 N-SUB 515/17-1

Sol·licitant: Alhena Production, SL

Títol: Mil coses que faria per tu

Activitat: traducció a l'anglès i al castellà dels subtítols del film "Mil coses que faria per tu"

Import sol·licitat: 476,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 3 de juliol de 2017. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

L0168 U10 N-SUB 521/17-1

Sol·licitant: La Termita Films, SL

Títol: La Termita Films

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Ressonàncies magnètiques/les



variations marier/in between days/Soldats anònims/teoria dels cossos/microscopies"

Import sol·licitat: 357,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 13 de setembre de 2017. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat

L0168 U10 N-SUB 538/17-1

Sol·licitant: Mediaproducción S.L.U. Imagina

Títol: Miquel Barceló - Vidre de Meravelles

Activitat: traducció a l'anglès i al francès dels subtítols del film "Miquel Barceló - Vidre de Meravelles"

Import sol·licitat: 2.873,25 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 6 de setembre de 2017. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

L0168 U10 N-SUB 543/17-1

Sol·licitant: MC GUFFIN Estudio Audiovisual, SL

Títol: Empatia

Activitat: traducció a l'anglès, portuguès, francès, italià i castellà dels subtítols del film "Empatia"

Import sol·licitat: 1.162,50 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 14 de juliol de 2017. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

L0168 U10 N-SUB 544/17-1

Sol·licitant: Susanna Barranco Iglesias

Títol: Caure del Niu

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Caure del Niu"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 12 de juliol de 2017. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

L0168 U10 N-SUB 559/17-1

Sol·licitant: Cicely Films, S.L.

Títol: Rêve de Mousse -Somni d'Escuma-

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Rêve de Mousse - Somni d'Escuma-"

Import sol·licitat: 2.362,59 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €



El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 11 de juliol de 2017. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

L0168 U10 N-SUB 563/17-1

Sol·licitant: Elisabeth, SCP

Títol: Ardara

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i gaèlic escocès dels subtítols del film "Ardara"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 14 de setembre de 2017. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

L0168 U10 N-SUB 570/17-1

Sol·licitant: Borja Santiago Barrera Allue

Títol: Refugiades: Barcelona - Beirut

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Refugiades: Barcelona - Beirut"

Import sol·licitat: 420,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 19 de setembre de 2017. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.